

Toma
y daka

Alejandro Springall CINEASTA

Es productor y director. Filmó la comedia *Santitos* (1999) y recientemente estrenó *Morirse está en hebreo*, donde narra el encuentro de una familia judío-mexicana en el funeral de un familiar, al que llegan mariachis. Fue consultor de producción de *Frida*, protagonizada por Salma Hayek. **TEXTO: GABRIELLA MORALES-CASAS • FOTO: LIZETTE MERCADO**



»» ¿CUÁNDO FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE...

...ESCUCHÓ UN CHISTE JUDÍO?

Ayer, en una entrevista con Guillermo Ortega. Él me lo contó y estaba muy bueno.

...ALGUIEN LE COMENTÓ QUE SE BURLA DE LA RELIGIÓN EN SUS PELÍCULAS?

Nunca me lo han dicho, porque no me burlo ni de la religión ni de las tradiciones, las trato siempre con mucho respeto, y más bien el tema de mis películas es la religiosidad de la gente.

...VIO UNA MALA TRADUCCIÓN EN UNA PELÍCULA?

Apenas con la mía. Ocurre mucho que se pierde la ironía mexicana al momento de poner los subtítulos. Hay cosas del argot que no tienen traducción, y menos si se trata de diálogos de una familia de judíos mexicanos.

...FUE A UNA FIESTA CON MARIACHIS?

Hace poco, en el San Francisco Film Fest, donde presentamos la película, llegaron a tocar los mariachis.

...UN JUDÍO LE DIJO QUE ASÍ NO ES UN SHIVAH?

No ha pasado. En realidad le ha ido muy bien en ese aspecto. Llevamos la película al Festival de Cine de Jerusalén y la gente estaba contentísima, aplaudiendo y riéndose al ver cómo sería un funeral de judíos mexicanos.

...QUISO FILMAR UN DRAMA?

Adoro la comedia porque creo que el ser humano es cómico en la tragedia, y para superar el duelo necesitamos del sentido del humor. Mis personajes siempre sufren una pérdida y la enfrentan de esa manera.